

Et eksempel på et certifikat til en bil. I øverste venstre hjørne er der angivet, at bilen er godkendt til brug i Danmark. I øverste højre hjørne er der angivet, at bilen er godkendt til brug i Norge. I midten er der angivet, at bilen er godkendt til brug i Sverige. I nederste venstre hjørne er der angivet, at bilen er godkendt til brug i Finland. I nederste højre hjørne er der angivet, at bilen er godkendt til brug i Estland, Letland og Litauen.

Certificato di identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)
(B) Nome prodotto (tipo) / Versione, **(C)** Codice articolo, **(D)** Numero di serie, **(E)** Anno di fabbricazione, **(F)** Norma/e e anno, **(G)** Carico max., **(K)** Materiale/i, **(L)** Data d’acquisto, **(M)** Primo utilizzo, **(N)** Operatore, **(O)** Ditta
Scheda di controllo
(P) Data, **(Q)** Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione), **(R)** Danni riscontrati, manutenzione eseguita e altre indicazioni importanti, **(S)** Nome e firma del perito, **(T)** Data Prossimo controllo periodico

NL **Steuontuon**
Steuontuonen kunnen gebruikt worden voor het afremmen of vasthouden (positioneren).
Bij een gebruik als afremsteeuont wordt de karabinhaak van het verstelsysteem van het steuntuon aan een steuntuon van de veiligheidsordel bevestigd. De karabinhaak aan het tuoutuweinde van het steuntuon wordt aan een steuntuon van de veiligheidsordel vastgezet. Het daarbij een veilige vergrendeling van alle verbindingselementen (karabinhaaken). Het steuntuon moet zo kort worden ingesteld, dat het bereiken van het valgevaarlijke bereik (bijv. dakkant) uitgesloten wordt. Bij een gebruik als positioneersteeuont eveneens de karabinhaak van het verstelsysteem aan een steuntuon van de veiligheidsordel bevestigen. Het steuntuon rond een als aanslagpunt dienend bouwelement (bijv. mast) leggen en de karabinhaak aan het tuoutuweinde van het steuntuon aan het andere steuntuon van de gordel bevestigen. Let erop dat het steuntuon niet door scherpe kanten van het omwonden bouwelement beschadigd kan worden. Let op de eventuele vergrendeling van alle karabinhaaken. Stel het steuntuon zo kort in, dat de vrije beweging en daarmee de maximale valhoogte op 0,6 m begrensd wordt.
OPGELET: Bij werkzaamheden in valgevaarlijke bereik moet de veiligheidsordel altijd een opvangordel zijn. We raden ook aan om bij werkzaamheden met afremfunctie een opvangordel te dragen en om veiligheidsredenen geen eenvoudige veiligheidsordels te gebruiken.

Bypass
Bypass is een veiligheidslijn (EN 354) voor gebruik met draagriemen (EN 358) aan houten masten. Bij belasting vormt de bypass zich vast aan de houten masten waardoor vermeden wordt dat de gebruiker naar beneden glijdt. Om veilig te kunnen werken, zijn per persoon twee bypasses nodig. Op die manier wordt gegarandeerd dat de gebruiker op elk moment (bij het overstappen aan een dwarsbalk, bij vermoedide, in noodgevallen, enz.) beveiligd is.
Inbouw in de draagriem:

De bypass wordt met het schroefelement aan de draagriem aangebracht. De bypass wordt achter de mast, de draagriem voor de mast geleid. De karabinhaak van de draagriem wordt door de karabin/O-Ring naar de bypass geleid en vervolgens aan een zijdelingse bevestiging vastgemaakt.

Identificatie- en garantiecertificaat (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik)

(B) Productaanduiding (type) / uitvoering, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Productiejaar,

(F) Norm(en) en jaar, **(G)** Max. belasting, **(K)** Materiaal(en), **(L)** Aankoopdatum, **(M)** Eerste gebruik,

(N) Gebruiker, **(O)** Onderneming

Controlkaart
(P) Datum, **(Q)** Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), **(R)** Vastgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, **(S)** Naam en handtekening van de expert, **(T)** Datum volgende regelmatige controle

PT **Cabo de retenção**

Cabos de retenção podem ser utilizados para reter ou posicionar.

Em caso de utilização como sistema de retenção, o mosquetão do sistema de ajuste do cabo de retenção é utilizado em uma anilha de fixação do arnês antiqueda. O mosquetão na ponta da corda de retenção é fixado num ponto de ancoragem. Cuidar que todos os elementos de ligação (mosquetões) estejam bem travados. O cabo de retenção deve ser ajustado tão curto, que seja excluído que a pessoa possa atingir a área que oferece risco de queda (p.ex. a beirada do telhado). Em caso de utilização como sistema de retenção, o mosquetão do sistema de ajuste também deverá ser fixado em um elemento de fixação do arnês antiqueda.
Deixar o cabo de retenção em torno de um elemento da estrutura que serve de ponto de engate (p.ex. poste) e fixar o mosquetão na ponta do cabo de retenção no outro anel de fixação do arnês. Cuidar que o cabo de retenção não possa ser danificado com arestas vivas do componente da estrutura que serve como ponto de engate. Cuidar que todos os mosquetões estejam bem fechados. Ajustar o cabo de retenção tão curto, que a liberdade de movimento e por conseguinte a altura máxima de queda seja limitada a 0,6m.

ATENÇÃO: Em caso de trabalho a serem realizados em áreas que ofereçam risco de queda, o dispositivo de segurança deve ser um arnês antiqueda. Realizandamos que em caso de trabalhos com função de retenção seja utilizado um arnês antiquedass, e por motivos de segurança, não utilizar dispositivos simples de segurança.

Bypass
A derivação é um elemento de união (EN 354) para utilizar com cabos de fixação (EN 358) em mastros de madeira. Com a carga, a derivação fica presa no mastro de madeira, impedindo assim que o utilizador escorregue para baixo. Para trabalhar com segurança são necessárias duas derivações por pessoa. Assim, a segurança do utilizador fica garantida em qualquer momento (no caso de mudança numa trave, saltoamento, situação de salvamento, etc).
Montagem no cabo de fixação:
A derivação é montada com o elo roscado no cabo de fixação. A derivação é conduzida pela parte de trás do mastro, o cabo de fixação pela parte da frente do mesmo. O mosquetão do cabo de fixação é conduzido através do mosquetão/O-Ring na derivação e, seguidamente, é fixado num olhal de fixação lateral.

Certificado de identificação e de garantia (Favor preencher antes da primeira utilização)

(B) Designação do produto (tipo) / Modelo, **(C)** Número do artigo, **(D)** Número de série, **(E)** Ano de fabricação, **(F)** Norma(s) e ano, **(G)** Carga máx., **(K)** Material(materiais), **(L)** Data de compra, **(M)** Primeira utilização, **(N)** Usuário, **(O)** Empresa

Cartão de controle
(P) Data, **(Q)** Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação), **(R)** Danos verificados, reparações efectuadas, e outras indicações importantes, **(S)** Nome e assinatura do especialista, **(T)** Data próxima verificação periódica

OK **Støtteleie**

Støtteleien kan benyttes til å støtte (positionere) og forhindre fald.

Ved hindring af fald fastgøres karabinhagen på støtteleiens justeringssystem til et fæstepunkt på sikkerhedsselen. Karabinhagen i enden af støtteleien fastgøres til et ankerpunkt. Sørg for at alle forbindelselser er låst (karabinhager). Støtteleien skal indstilles så kort, at brugeren ikke kan nå det område, hvor der er risiko for fald (f.eks. tagkanten). Som støttesystem fastgøres karabinhagen på støtteleiens justeringssystem ligeledes til et fæstepunkt på sikkerhedssellen. Støtteleien lægges rundt om det sted, som skal fungere som ankerpunkt (f.eks. mast) og karabinhagen i enden af linen fastgøres til selenes andet fæstepunkt. Pas på at støtteleien ikke kan beskadiges af evt. skarpe kanter, der hvor linen er forankret. Sørg for, at alle karabinhager er lukket godt. Indstil støtteleien så den fri bevægelise og således den maks. faldslængde begrænses til 0,6 m. OBS: Ved arbejde i områder, hvor der er risiko for fald, skal selen altid være en faldsikringssele. Vi anbefaler også at bære en faldsikringssele ved arbejdsopgaver med støttefunktion og af sikkerhedsmæssige årsager at give afkald på almindelige holdestopper.

Bypass
Bypasset er en støtteleie (EN 354) til anvendelse med støttereb (EN 358) ved træmaster. Ved belastning klemmes bypass fast på træmasten og forhindrer dermed, at brugeren skrider ned. For at kunne arbejde sikkert, er det nødvendigt med to styk bypass per person. Dermed sikres det, at brugeren til enhver tid (ved omstigning ved en travers, bardunerig, ved ved redninger osv.) er sikret.
Montering i støtterebet:
Bypasset anbringes med skrueløddet på støtterebet. Bypasset føres bagom masten, støtterebet forrest masten. Karabinhagen på støtterebet føres gennem bypassets karabinhage og fastgøres til slut ved en D-ring i siden.
Identifikations- og garantibevis (Udfyldes før første brug)
(B) Produktnavn (type) / udførelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Fremstillingsår, **(F)** Standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kedsdato, **(M)** Første brug, **(N)** Bruger, **(O)** Virksomhed

Kontrolkort
(P) Data, **(Q)** Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), **(R)** Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, **(S)** Den sagkyndiges navn og underskrift, **(T)** Data næste regelmæssige kontrol

FI **Tukiköysi**

Käytettäessä aseointiin köyden säätöjärjestelmän karabiini kiinnitetään turvavaljaiden lenkkiin. Köyden pään karabiini kiinnitetään kiinnityspisteeseen. Tarkista kaikkien kiinnitysten (karabiinien) lukkiutuminen. Tukiköysi on säädettävä niin lyhyeksi, että pääsy putomaissavaraaliselle alueelle (esim. taan reunalle) estyy. Käytettäessä tukena köyden säätöjärjestelmän karabiini kiinnitetään turvavaljaiden lenkkiin. Tukiköysi on kierrettävä kiinnityspisteiden käytettävien rakenteiden (esim. maston) ympärillä, ja köyden toisen pään karabiini kiinnitetään valjaiden toiseen lenkkiin. Kiinnityskohtana käytettävien rakenteiden terävät reunat eivät saa vaurioitua tukiköyttä. Tarkasta kaikkien karabiinien lukkiutuminen. Säädä tukiköysi niin lyhyeksi, että vapaa liike ja siten suurin putomaiskorkeus on 0,6 m.

HUOMIO: Työkennettäessä paikasta, josta voi pudota, on aina käytettävä turvavaljaita. Suosittelemme käyt-tämään turvavaljaita myös, kun köyttyä käytetään aseointiin, ja luopumaan turvavaljuista pelkän tukivöyn käytöstä.

Bypass
Varokappale on liitoskappale (EN 354), joka on tarkoitettu käytettäväksi turvaköysien (EN 358) kanssa puutopulis-sa. Kuormitus saa varokappaleen tartuttuaan puutopulpaan ja estää näin käyttäjän alais liukumisen. Turvallisese työkentelyyn tarvitaan henkilöä kohti kaksi varokappaletta. Näin varmistetaan, että käyttäjä on varmistettuna kaiken aikaa (siirtytessään poikkipuulle, kiiristettäessä, pelastustapaussessa jne.).

Aseennus turvaköyteen
Varokappale kiinnitetään turvaköyteen ruuviliisellä sulkenkennällä. Varokappale viedään tolpaa taakse, turvaköysi tolpaa etupuolelle. Turvaköyden karbiinihaka viedään varokappaleen karbiinihaan läpi ja kiinnitetään sitten sivus-sa olevaan kiinnityksenkaaseen.

Tunnistus- ja takuutodistus (Täytä ennen käyttöönottoa)
(B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, **(C)** Artikkelinumero, **(D)** Sarjanumero, **(E)** Valmistusvuosi, **(F)** Normit ja vuosi, **(G)** Enimmäiskuormitus, **(K)** Materiaali(t), **(L)** Ostopäivä, **(M)** Käyttöönotto, **(N)** Käyttäjä, **(O)** Yritys

Tarkastuskortti
(P) Päiväys, **(Q)** Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnossut), **(R)** Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, **(S)** Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, **(T)** Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

NO **Holdstat**

Holdstat kan brukes til tilbakeholdig eller holding (posisjonering).

Ved bruk som tilbakeholdingsystem festes karabinkroken til reguleringsssystemet til holdstatuet på en holdemalje i sikkerhetsbeltet. Karabinkroken på taenduen til holdstatuet festes på et festepunkt. En må passe på å lukke alle forbindelselementer sikkert (karabinkrok). Holdstatuet må stilles inn så kort at det er utelukket å oppnå det styr-ftfartlige området (f.eks. takkant). Ved bruk som holdesystem festes også karabinkroten til reguleringsssystemet på en holdemalje i sikkerhetsbeltet. Holdstatuet legges rundt en komponent (f.eks. mast) som brukes som festepunkt, og karabinkroken festes på holdstatuet på en bellet. Se til at holdstatuet ikke kan skades gjennom skarpe kanter på komponenten som brukes. En må passe på å lukke alle karabinkroker sikkert. Holdstatuet må stilles inn så kort at den frie bevegelsen, og dermed maksimal fallhøyde, begrenses til 0,6 m. OBS: Ved arbeid i styrtfarlig område må sikkerhetsbeltet alltid være å fangeltbe. Vi anbefaler også å bruke et fangeltbe ved arbeid med tilbakeholdingsfunksjon, og ikke å bruke enkle holdelbeter av sikkerhetsgrunner.

Bypass
Bypass er en forbindelse (EN 354) til bruk med holdeavler (EN 354) på træmaster. Ved belastning klemmes Bypass mot træmasten og hindrer at brukeren skir ned. For å sikre arbeidet bør det brukes to stk. Bypass per person. Slik er brukeren til enhver tid sikret (ved omstigning til en annen travers, ved slakking, i redningsstasjonjer etc.)
Montering påoldeavler:
Bypass monteres på holdeavleren med skrueneheten. Bypass føres under masten, holdeavleren foran masten. Holdeavlerens karabinhaker føres gjennom karabineren på Bypass og festes i festestøyt på siden.
Identifikations- og garantibevis (Fyll innlignst ut før første bruk)
(B) Produktbetegnelse (type)/utførelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Produktionsår, **(F)** Norm(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kjøpedato, **(M)** Første bruk, **(N)** Bruger, **(O)** Bedrift

Kontrolkort
(P) Dato, **(Q)** Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparasjon), **(R)** Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner og ytterligere vesentlige angivelser, **(S)** Navn og underskrift til sakkyndig person, **(T)** Dato neste regelmessige kontroll

SE **Hällinna**
Hällinnen kan användas som stöd och för att hålla (positionera).
Om de används som stödsystem stävs karabinhaken i inställningssystemet vid en hållöga i säkerhetsbeltet. Karabinhaken vid hällinnans linånda fästs vid en anslagnpunkt. Därvid skall man se till att alla förbindningselement (karabinhakar) är säkert låsta. Hällinnan skall ställas in så kort att det är uteslutat att den kan nå ett område som innebär en risk för fall (t.ex. en takkant). Om den används som ett hållsystem skall man likaså fästa karabinhaken i inställningssystemet vid en hållöga i säkerhetsbältet. Lägga hällinnan runt en byggnadsdel som tjänar som anslagnpunkt (t.ex. en mast) och fäst karabinhaken vid hällinnans linånda vid bältets andra hållöga. Se till att hällinnan inte kan skadas av skarpa delar på den byggnadsdel som har lindats om. Se till att alla karabinhakar är låsta. Ställ in hällinnan så kort att den fria rörelsen och därmed den maximala fallhöjden begränsas till 0,6 m. OBS! När man arbetar inom områden där det finns risk för fall måste säkerhetsbältet alltid vara ett fångbälte. Vi rekommenderar även att man vid arbeten med en stödfunktion bär ett fångbälte och att man av säkerhetsskäl avstår från att använda enkla hållbälten.

Bypass
Bypassen är ett förbindelsemedel (EN 354) för användning på trämaster tillsammans med fastlänor (EN 358). Vid en belastning kläms bypassen fast på trämasten och förhindrar därigenom att användaren rutschar ned. För ett säkert arbete behövs det två bypass per person. På detta sätt kan man garantera att användaren alltid är säkrad (vid byte till travers, steg, vid raddning, etc.).
Montering i fastlänor:

Bypassen fästs i fastlänstinnen med hjälp av skruvlänkarna. Bypassen läggs bakom masten, fastlänan framför masten. Fastlänans karbinhake träs in genom karbinen på bypassen och fästs därefter på en fastöga på sidan.
Identifikations- og garanticertifikat (Fyll vänligt in formuläret när utrustningen används för första gången)
(B) Produktbeteckning (typ) / utförande, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Tillverkningsår, **(F)** Norm(er) och år, **(G)** Max. belastning, **(K)** Material, **(L)** Köpdatum, **(M)** Datum för första användningen, **(N)** Användare, **(O)** Företag

Kontrolkort
(P) Datum, **(Q)** Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Fastställda skador, genomförda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, **(S)** Den skakunniges namn och namnteckning, **(T)** Datum för nästa regelbundna kontroll

PL **Lina pozycyjująca**

Liny pozycyjujące mogą być używane do przyszywania i pozycjonowania.

Przy użyciu takiej linii system pozycjonujący karabinów systemu regulacyjnego linii przyszytymuszej jest zamocowany na zaczepach przyszytymuszej pasa bezpieczeństwa. Karabin na końcu linii pozycjonującej jest zamocowany na punkcie kotwiczącym. Należy przy tym zwrócić uwagę na bezpieczne zablokowanie elementów łączących (karabinków). Lina pozycjonująca powinna być zostawiona w tej formie, aby wykluczone było osiągnięcie strefy stonowiącej zagrożenie (np. krawędź dachu). Przy użyciuwaniu tego sprzętu jako systemu pozycjonującego, zamocować także karabinów systemu regulacyjnego na zaczepie przyszytymuszej pasa bezpieczeństwa. Linę pozycjonującą zakłócić na element konstrukcyjny szlaczcy jako punkt kotwiczący (np. maszt) i zamocować karabinów na końcu linii pozycjonującej na innym zaczepie przyszytymuszej pasa. Zwrócić uwagę na to, aby lina pozycjonująca nie została uszkodzona przez ostre krawędzie obejmowanego elementu konstrukcyjnego. Należy przy tym zwrócić uwagę na bezpieczne zablokowanie wszystkich karabinków. Lina pozycjonująca musi być ustawiona na tej formie, aby swobodny ruch i tym samym maksymalna wysokość spadku była ograniczona do 0,6 m.

UWAGA! W przypadku wykonywania prac w miejscach zagrożonych upadkiem z wysokości pas bezpieczeństwa zawsze musi być zakładany i używany. Zalecamy także przy wykonywaniu prac z funkcją przyszywania noszenie zawsze szelek bezpieczeństwa oraz ze względu na bezpieczeństwo należy zrezygnować z zastosowania zwykłych pasów do pracy w podparciu.

Bypass
Bypass jest elementem łączącym (EN 354) do stosowania z linami opasającymi (EN 358) na słupach drewnianych. Pod obciążeniem bypass zaciska się na drewnianym słupie i chroni użytkownika przed zeslizgnięciem. W celu zapewnienia bezpiecznej pracy konieczne jest użycie dwóch bypassów na osobę. Sprawia to, że użytkownik jest zabezpieczony w każdej sytuacji (przy przechodzeniu na traswersę, poluzowaniu czy w sytuacji awaryjnej, itp.).

Montaż do linii opasającej:
Bypass łączy się z liną opasającą za pomocą złączki gwintowanej. Bypass należy przeloczyć za słupem, a linę opasającą przed nim. Karabinczyki linii opasającej należy przeloczyć przez karabinczyki bypassu a następnie zamocować do bocznej uchwyty mocującego.

Certyfikat identyfikacji i gwarancji (Prosimy wypełnić przed zastosowaniem)

(B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer serii, **(E)** Rok produkcji,

(F) Norma(y) i rok, **(G)** maks. obciążenie, **(K)** Materiały, **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze zastosowanie,

(N) Użytkownik, **(O)** Przedsiębiorstwo

Karta kontrolna

(P) Data, **(Q)** Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa), **(R)** Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, **(S)** Nazwa i podpis osoby kompetentnej, **(T)** Data następnej regularnej kontroli

HU **Tartókötél, acélbétét**

A tartókötélre visszatartószőh vagy tartószőh (pozícionálási) használatok.

Visszatartó rendszerként használna a tartókötél állítórendszerének karabinerét a biztosító heveder egyik tartószéméhez kell rögzíteni. A tartókötél végén lévő karabinert egy kötélszek ponthoz kell rögzíteni. Itt ügyelni kell az összes eszközök elem (karabiner) biztonságos rteszelésére. A tartókötél olyan rövidre kell beállítani, hogy ki legyen zárva a zuhanás-veszélyes terület (pl. tetőszél) elérése. Tartórendszerként használna is a tartókötél állítórendszerének karabinerét a biztosító heveder egyik tartószéméhez kell rögzíteni. A tartókötélre kell felrakni egy kötélszeki pontkötő szerkezet elemén (pl. árbóc), és a tartókötél végén lévő karabinert a heveder másik tartószéméhez kell rögzíteni. Ügyelni kell arra, hogy a tartókötélre az áthúrtokt szerkezet elem éles szélén ne károsíthatassák. Ügyelni kell az összes karabiner biztonságos rteszelésére. A tartókötél olyan rövidre kell beállítani, hogy a szabad mozgás, és így a maximális esési magasság 0,6 méterre legyen korlátozva.

FIGYELEM: Zuhánásveszélyes területeken végzendő munkáknál a biztosító hevedernek mindig felfügő hedernek kell lennie. Visszatartó célú munkáknál is felfügő heveder hordását javasoljuk, és biztonságát követő az egyszerű tartóhevederek használatának mellőzését.

Bypass
Az oszlopátíró és/av oszlopátíró eszköz (EN 354) faoszlopokon tartókötélekkel (EN 358) történő használatához. Terhekedőkar az áthidaló oszlopokhoz, megekedőkarokhoz a lecsúszászt az oszlopokhoz kell rögzíteni. A biztonságos munkavégzéshez személyeknek két áthidalóra van szükség, így biztosítandó, hogy a használó mindenkor (keresztátlóra történő átépéskor, ereszkedőskor vagy pihenéskor, mentés esetén stb.) tökéletes biztonságban legyen.

Beszereelés a tartókötélre:
Az áthidaló a csavaros elem segítségével szerelhető rá a tartókötélre. Az áthidalót az oszlop mögött, a tartókötélre pedig az oszlop előtt kell vezetni. A tartókötél karabinerhorgát áll kell vezetni az áthidalón lévő karabineren, majd egy oldalós átfügődnélöz kell rögzíteni.

Azonosító és fellelőszögvállalási tanúsítvány (Kérjük az első használat előtt kitölteni!)

(B) Terméknevevezés (típus) / kivitel, **(C)** Sorozatszám, **(E)** Gyártási év, **(F)** Szabvány(ok) és év,

(G) Max.terhelhetőség, **(K)** Anyag(ok), **(L)** Váásáris dátuma, **(M)** Első használat, **(N)** Felhasználó, **(O)** Vállalat

Ellenőrző kártya
(P) Dátum, **(Q)** A tevékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy álagmegővés), **(R)** Megállapított károk, elvégzett álagmegővési munkák további fontos adatai, **(S)** Szakértő neve és aláírása, **(T)** A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

SL **Pozicijska vrv**

Pozicijske vrvi lahko uporabite za namestitve in zadrževanje.
Kadar jih uporabite kot zadrževalno sistem, pritrdite karabin nastavitvenega sistema pozicijske vrvi na obroč za namestitev pri delu na varnostnem pasu. Karabin na koncu pozicijske vrvi pritrdite na vršico. Pri tem je treba paziti na varno zaporo vsakeh spojiteljskih elementov (karabinov). Pozicijsko vrv uporabite dovolj kratko, da izključite dosego predele, na katerem grozi padec z višine (npr. rob strehe). Pri uporabi kot pozicijski sistem prav tako pritrdite karabin nastavitvenega sistema na obroč za namestitev pri delu na varnostnem pasu. Pozicijsko vrv položite okoli konstrukcijskega dela, ki se uporablja kot sidrišče (npr. stolp), karabin na koncu pozicijske vrvi pa pritrdite na drugi obroč za namestitev pri delu na pasu. Pazite, da pozicijske vrvi ne poškodujejo ostri robovi sidriščnega konstrukcijskega dela. Pazite, da so vsi karabini varno zaprti.
Pozicijsko vrv nastavite tako, da je gibanje prost, z njimi pa tudi maksimalna višina padca, omejena na 0,6 m.
POZOR! Pri delu na območju, na katerem obstaja nevarnost pada z višine, je za varnost vedno treba uporabiti varnostni pas. Tudi pri zadrževanju delo priporočamo nošenje varovalnega pasu, zaradi varnostnih razlogov pa odseljevanje uporabo preprosth pasov za namestitev pri delu.

Bypass
Varovalni obvod je spojni element (EN 354) za uporabo z držalnimi vrvmi (EN 358) na lesenih drogovich. V primeru obremenitve se varovalni obvod zatakne ob leseni drog in tako prepreči zdru pri uporabi. Za varno delo sta na osebo potrebna dva varovalna obvoda. Tako je zagotovljeno, da je uporabnik ves čas (pri prestopanju prečk, napenjanjem pritrdiljav, v primeru reševanja itd.) zavarovan.
Pritrditev na držalno vrv

Varovalni obvod se na držalno vrv pritrdi z vijahnim členom. Varovalni obvod se spelje za drogom, držalna vrv pa pred drogom. Karabin držalne vrvi se spelje skozi karabin na varovalnem obvodu, potem pa se pritrdi na stranskem držalnem obrodu.

Certifikat o istovetnosti in garanciji (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)

(B) Oznaka izdelka (tip)/različica, **(C)** Številka artikla, **(D)** Serijska številka, **(E)** Leto izdelave, **(F)** Standard(i) in letnica, **(G)** Največja obremenitev, **(K)** Material(i), **(L)** Vášaršís dátumDatum nakupa, **(M)** Prva uporaba, **(N)** Uporabnik, **(O)** Podjetje

Nádržnõr list

(P) Datum, **(Q)** Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo), **(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki, **(S)** lme in podpis strokovnega delavca, **(T)** Datum naslednjega rednega pregleda

CZ **Záchytný lan**

Při použití jako zadržovací systém se karabina seřizovacího systému záchytného lana připevňuje k závěsnému oku bezpečnostního pásu. Karabina na konci přidrřovacího lana se připevňuje ke kotvenímu bodu. Přitom je nutné dbát na bezpečné zablokování(uzavření) všech spojovacích elementů (karabin). Přidrřovací lana je třeba nastavit tak nakrátko, aby bylo vyloučeno dosažení oblasiho rizikó pádem (např. hrany střechy). Při použití pro záchytný systém se karabina seřizovacího systému také připevňuje k přidrřovacímu oku bezpečnostního pásu. Záchytné lana obětoč kolem stavebního prvku sloužícího jako kotvení bod (např. sloup) a karabina na konci přidrřovacího lana se připevňuje k jinému oku pásu. Je nutné dbát na to, aby se záchytné lana nepoškodilo o hrany stavebního prvku, kolem kterého je obtočeno. Dbát na bezpečné uzavření všech karabin. Záchytné lana nastavt tak, aby byly volně pohyb a tím i maximální výška pádu omezeny na 0,6 m.

POZOR! Při pracích v oblastech, kde hrozí pád z výšky musí vždy bezpečnostní pás umožňovat i zavešení. Při pracích s výhledem zadrřné funkce doporučujeme také nošení z bezpečnostních důvodů postroj a z bezpečnostních důvodů se raději zříci používání jednodušších záchytných pásů.

Bypass

Bypass je spojovací prostředek ve smyslu ČSN EN 354 (Prostředky ochrany osob proti pádu určený k použití v kombinaci se závěsnými lany (ČSN EN 358) pro polohování při práci na sropech. Při zatížení se bypass přitiskne k dřevěnému sloupu a nedovolí tak sklouznout úzavěratel. Bezpečnost práce vyžaduje použití dvou bypassů na osobu. Jen tak je zajištěna nepřetržitá bezpečnost uživatelé. Při přístupu na příznak, únavě či ochablosti, při zachránářských pracích atd.)

Montáž do závěsného lana:

Bypass se jedním koncem připevňuje šroubovacím okem k lanu. Poté se bypass protáhne za zadní stranou sloupu, lana před jeho přední stranou. Karabina lana se prostřík karabinou bypassu a připevňuje se k některému postrannímu závěsnému oku.

Identifikační a záruční certifikát (Před prvním použitím prosím vyplňte)

(B) Označení výrobku (typ) / provedení, **(C)** Číslo materiálu, **(D)** Sériové číslo, **(E)** Rok výroby, **(F)** Norma(y) a rok,

(G) max. zatížení, **(K)** Materiál(y), **(L)** Datum koupě, **(M)** První použití, **(N)** Uživatel, **(O)** Podnik

Kontrolní karta

(P) Datum, **(Q)** Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba), **(R)** Zjištěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje, **(S)** Jméno a podpis odborníka, **(T)** Datum další pravidelné kontroly

TR **Tutucu Halat**

TR Tutucu halatları destekli tutma veya tutma (konumlandırma) işlemlerinde kullanılabilmektedirler.
Bir destekli tutma sistemi olarak kullanıldığında, tutucu halatın ayarlama sisteminin karabinası, emniyet kayışının bir tutucu halkasına sabitlenir. Tutucu halatın halat tarafından ucu veya ayrı alan karabina, bir vurma noktasına sabitlenir. Bu arada tüm bağlantı elemanlarının (karabinaların) emniyetli bir şekilde kilitleli olup olmadıklarına bakılmaldır. Tutucu halat o kadar kısa ayarlanmalıdır ki, aşağıya düşme riskinin bulunduğu alana (örn. bir çatının kenarına) ulaşma söz konusu olmasın. Bir tutucu sistem olarak kullanıldığında da ayarlama



High Protection. Best Performance.

HALTESEIL BYPASS



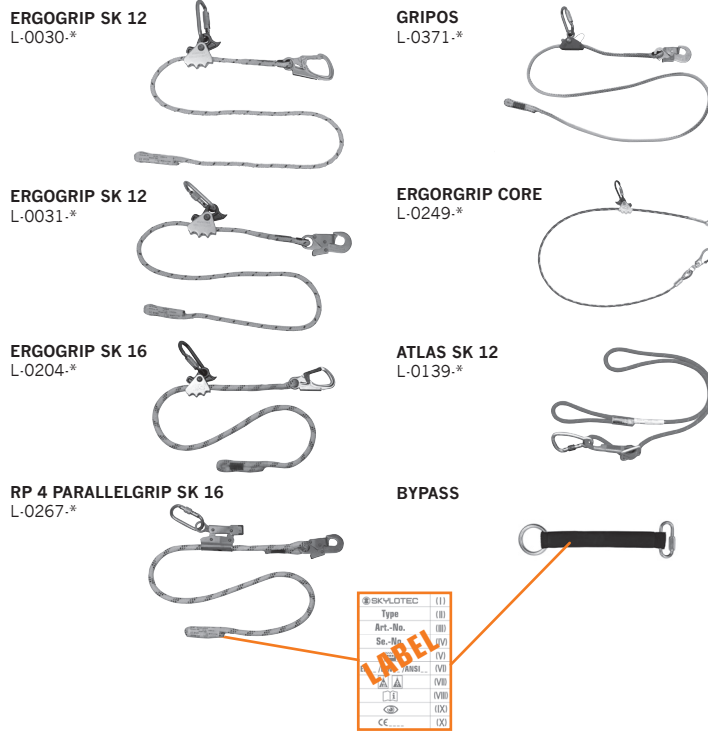
Gebrauchsanleitung	DE	Használati útmutató	HU
Instructions for Use	GB	Navodila za uporabo	SL
Instructions d'utilisation	FR	Návod na použití	CZ
Instrucciones de uso	ES	Kullanma Talimatı	TR
Istruzioni per l'uso	IT	Инструкция по эксплуатации	RU
Gebruiksaanwijzing	NL	Упътване за употреба	BG
Instruções de serviço	PT	Οδηγίες χρήσης	GR
Brugsanvisning	DK	使用说明书	CN
Käyttöohjeet	FI	使用マニュアル	JP
Bruksanvisning	NO	הלעפה תוארוה	IL
Bruksanvisning	SE	उपयोग नरि देशिका	IN
Instrukcja obsługi	PL	تعليمات الاستعمال	AE



SKYLOTEC GmbH
Im Bruch 11-15
56567 Neuwied • Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylootec.de
Web www.skylootec.de

© SKYLOTEC 2008
MAT-BA-0029
Stand 03/2011

ERGOG RIP SK 12	KM	12	0,7/0,9	1,5/2,0	EN 358
ERGOG RIP SK 16	KM	16	0,6/0,7	1,5/2,0	EN 358
RP 4 PARALLELGRIP SK 16	KM	16	1,1/1,2	1,5/2,0	EN 358
GRIPOS	P	12	0,6/0,7/0,8	2,0/3,0/4,0	EN 358
ERGOG RIP CORE	VA	15	1,6/2,3	2,0/4,0	EN 358
ATLAS SK 12	KM	12	0,4	2,0	EN 358
ERGOG RIP SK 12 - ANSI	KM	12	0,7/0,9	1,8	EN 358 ANSI Z359.3-2007
BYPASS					EN 354



EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit cidessous:

HALTESEIL	* Norm	* BMP	Prüfstelle
ERGOG RIP SK 12	EN 358	P5 11 02 30656 147	TÜV Product Service GmbH
ERGOG RIP SK 16	EN 358	ZB 02/062	DEKRA EXAM Prüfung GmbH
ERGOG RIP S 16	EN 358	ZB 03/062	DEKRA EXAM Prüfung GmbH
RP 4 PARALLELGRIP SK 16	EN 358	P5 04 09 30656065	TÜV Product Service GmbH
ERGOG RIP CORE	EN 358	P5 04 07 30656061	TÜV Product Service GmbH
ATLAS SK 12	EN 358	P5 99 09 30656011	TÜV Product Service GmbH
BYPASS	EN 354	P5 08 12 56368 074 P5 10 07 56368 125	TÜV Product Service GmbH

- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm Nr. * umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4)
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. * war und dem Verfahren

nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:

- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° * (for the PPE referred to in Article 8 (4))
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N°. * and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

- est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et – le cas échéant – est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée n° * (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4)
- est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype n°. * et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München

Neuwied, 28.09.2004

(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH • Im Bruch 11-15 • D-56567 Neuwied

DE Halteseil

Halteseile können zum Rückhalten oder Halten (Positionieren) verwendet werden. Bei einer Verwendung als Rückhaltesystem wird der Karabiner des Verstellsystems des Halteseils an einer Halteöse des Sicherheitsgurtes befestigt. Der Karabiner am Seilende des Halteseils wird an einem Anschlagpunkt befestigt. Dabei auf sichere Verriegelung aller Verbindungselemente (Karabiner) achten. Das Halteseil ist so kurz einzustellen, dass ein Erreichen des absturzgefährdeten Bereichs (z.B. Dachkante) ausgeschlossen wird. Bei einer Verwendung als Haltesystem ebenfalls den Karabiner des Verstellsystems an einer Halteöse des Sicherheitsgurtes befestigen. Das Halteseil um ein als Anschlagpunkt dienendes Bauteil (z.B. Mast) legen und den Karabiner am Seilende des Halteseils an der anderen Halteöse des Gurtes befestigen. Darauf achten, dass das Halteseil nicht durch scharfe Kanten des umschlungenen Bauteils beschädigt werden kann. Auf sichere Verriegelung aller Karabiner achten. Das Halteseil so kurz einstellen, dass die freie Bewegung und damit die maximale Fallhöhe auf 0,6 m begrenzt wird. ACHTUNG: Bei Arbeiten im absturzgefährdeten Bereich muss der Sicherheitsgurt immer ein Auffanggurt sein. Wir empfehlen auch bei Arbeiten mit Rückhaltefunktion einen Auffanggurt zu tragen und aus Sicherheitsgründen auf den Einsatz einfacher Haltegurte zu verzichten.

Bypass

Der Bypass ist ein Verbindungsmittel (EN 354) zur Verwendung mit Halteseilen (EN 358) an Holzmasten. Bei Belastung klemmt der Bypass am Holzmast und verhindert so ein Herunterrutschen des Anwenders. Zum sicheren Arbeiten werden zwei Bypasses pro Person benötigt. So ist sichergestellt, dass der Anwender zu jeder Zeit (beim Umstieg an einer Traverse, Abspannung, im Rettungsfall, etc.) gesichert ist. Einbau in das Halteseil:

Der Bypass wird mit dem Schraubglied am Halteseil angebracht. Der Bypass wird hinter den Mast geführt, das Halteseil vor dem Mast. Der Karabinerhaken des Halteseils wird durch den Karabiner/O-Ring am Bypass geführt und anschließend an einer seitlichen Halteöse befestigt.

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)

(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, (C) Artikelnummer, (D) Seriennummer, (E) Herstellungsjahr, (F) Norm(en) und Jahr, (G) max. Belastung, (K) Material(ien), (L) Kaufdatum, (M) Ersteinsatz, (N) Benutzer, (O) Unternehmen
Kontrollkarte
(P) Datum, (Q) Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), (R) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, (S) Name und Unterschrift der sachkundigen Person, (T) Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB Holding rope

Holding ropes can be used for retaining or holding (positioning). When using it as a retaining system, the karabiner of the adjustment system of the holding rope is attached to the holding eyelet of the safety harness. The karabiner at the rope end of the holding rope is attached to an anchoring point. For that, secure locking of all connectors (karabiners) must be observed. The holding rope is to be adjusted that short that reaching the falling risk area (e.g. the edge of the roof) is excluded. When using it as a holding system, likewise attach the karabiner of the adjustment system to a holding eyelet of the safety harness. Place the holding rope around a component serving as an anchoring point (e.g. a mast) and attach the karabiner at the rope end of the holding rope to the other holding eyelet of the harness. Observe, that the holding rope is not damaged by sharp edges of the component the rope was placed around. Observe secure locking of all karabiners. Adjust the holding rope that short that free movement, and thus the maximum falling height are limited to 0,6 m. ATTENTION: When working in the falling risk area, the safety harness must always be a catching harness. Also when working with the retaining function, we recommend to wear a catching harness and for reasons of safety not to use holding harnesses alone.

Bypass

The Bypass is a fastening device (EN 354) for use with a guy rope (EN 358) on a wooden pole. When put under load, the Bypass will grip onto the wooden pole, thus preventing the user from sliding down. Two Bypasses per person are required to ensure safety. This will guarantee that the user is safe at all times (when transferring between crossbeams, during anchoring, rescues, etc.). Fitting onto guy rope:

The Bypass is fitted through a self-closing gate to the guy rope. It is then run behind the pole so that the guy rope is in front of the pole. The carabiner hook of the guy rope is fed through the carabiner/o-ring of the Bypass and then secured to a side attachment ring.

Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)

(B) Product designation (type) / Version, (C) Item number, (D) Serial number, (E) Year of manufacture, (F) Standard(s) and year, (G) Max. load, (K) Material(s), (L) Date of purchase, (M) Initial use, (N) User, (O) Company
Control card
(P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (R) Damages detected, maintenance performed, and further essential details, (S) Name and signature of the technical expert, (T) Date of the next regular inspection

FR Longe de maintien

Les longues de maintien peuvent être utilisées pour la retenue ou le maintien (positionnement). En cas d'utilisation comme système de retenue, le mousqueton du système d'ajustement de la longe de maintien sera fixé à un anneau du maintien du harnais de sécurité. Le mousqueton à la fin de la longe de maintien sera fixé à un point d'ancrage. Il convient à ce sujet de faire attention à un verrouillage sûr de tous les éléments de liaison (mousquetons). La longe de maintien doit être mise en place de façon très courte pour que l'atteinte du secteur présentant un risque de chute (p. ex. arête de toit) soit exclue. En cas d'utilisation comme système de maintien, fixer également le mousqueton du système d'ajustement à un anneau de maintien du harnais de sécurité. Mettre la longe de maintien autour d'une pièce de construction affectée comme point d'ancrage (p. ex. pylône) et fixer le mousqueton à la fin de la longe de maintien à l'autre anneau de retenue du harnais. A ce sujet, il convient de faire attention que la corde de maintien ne soit pas endommagée par des arêtes acérées de la pièce de construction d'enroulement. Veiller à un verrouillage sûr de tous les mousquetons. Régler la longe de maintien assez court de telle façon que le mouvement libre et en conséquence la hauteur de chute maximale soit limitée à 0,6 m. ATTENTION : En cas de travail dans un secteur présentant un risque de chute, le harnais de sécurité doit toujours être un harnais antichute. Nous recommandons également dans le cas d'un travail avec fonction de maintien de porter un harnais antichute et, pour des raisons de sécurité, de renoncer à l'utilisation de simples harnais de sécurité.

Bypass

Le Bypass constitue une pièce de liaison (EN 354) pour utilisation d'un câble de retenue (EN 358) sur mât ou poteau en bois. En charge le Bypass se serre sur le poteau et bloque ainsi tout glissement de l'utilisateur. Prévoir deux Bypass par personne pour des raisons de sécurité. Les deux Bypass donnent l'assurance que l'utilisateur est en sécurité en toute circonstance (passage sur une traverse, manœuvre en ascension, récupération pour sauvetage, etc.).

Montage dans le câble de retenue:

Le Bypass est monté sur le câble avec la pièce fileté. Le Bypass est passé derrière le poteau ou le mât, le câble devant le poteau/le mât. Passer le crochet du mousqueton du câble dans le mousqueton/O-Ring sur le Bypass, puis fixer sur un anneau de maintien latéral

Certificat d'identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation. Merci.)

(B) Désignation du produit (type) / modèle, (C) Numéro d'article, (D) Numéro de série, (E) Année de fabrication, (F) Norme(s) et année, (G) Charge max., (K) Matériel(s), (L) Date d'achat, (M) Première utilisation, (N) Utilisateur, (O) Entreprise

Carte de contrôle

(P) Date, (Q) Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), (R) Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, (S) Nom et signature de la personne responsable, (T) Date du prochain contrôle périodique

ES Cuerda de sujeción

Las cuerdas de sujeción pueden emplearse para retención o sujeción (posicionamiento). En la utilización como sistema de retención, el mosquetón del sistema de ajuste de la cuerda de sujeción se fija en una anilla de sujeción de la correa de seguridad. El mosquetón del extremo de la cuerda de sujeción se fija en un punto de anclaje. Prestar atención al cierre seguro de todos los elementos de unión (mosquetones). Ajustar la cuerda de sujeción tan corta que se excluya el que se pueda alcanzar la zona con riesgo de caída (p. ej. el borde del tejado) En su utilización como sistema de sujeción, el mosquetón del sistema de ajuste también se fija en una anilla de sujeción de la correa de seguridad. Colocar la cuerda de sujeción alrededor de un componente que sirva de punto de anclaje (p. Ej. mástil) y fijar el mosquetón en el extremo de la cuerda de sujeción en otra anilla de sujeción de la correa. Prestar atención a que la cuerda de sujeción no pueda verse dañada por cantos agudos del componente rodeado por ésta. Procurar que todos los mosquetones se encuentren correctamente cerrados. Ajustar la cuerda de sujeción tan corta que el movimiento libre y, con ello, la altura de caída máxima se limite a 0,6 m.

ATENCIÓN: En trabajos en zonas con riesgo de caída, la correa de seguridad siempre debe ser una correa de recuperación. Recomendamos llevar, también para trabajos con función de retención, una correa de recuperación y, por razones de seguridad, renunciar al empleo de correas de sujeción sencillas.

Bypass

El bypass es un elemento de unión (EN 354) para el uso con cuerdas de sujeción (EN 358) en postes de madera. Cuando se produce una carga, el bypass se engancha al poste de madera, impidiendo de esta manera que el usuario empiece a caer. Para poder trabajar con seguridad, cada persona necesita dos bypasses. De esta manera el usuario se mantiene sujeto en todo momento (al subir hasta un travesaño, en caso de alojamiento o de salvamento, etc.).

Montaje en la cuerda de sujeción:

El bypass se coloca en la cuerda de sujeción con un eslabón roscado. El bypass se pasa por detrás del mástil y la cuerda de sujeción por delante. El gancho de la cuerda de sujeción se pasa por el mosquetón/O-Ring del bypass y luego se sujeta a una anilla de soporte lateral.

Certificado de identificación y garantía (Cumplimentar antes del primer uso)

(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, (C) Número de artículo, (D) Número de serie, (E) Año de fabricación, (F) Norma(s) y año, (G) Carga máxima admisible, (K) Material(es), (L) Fecha de compra, (M) Primer uso, (N) Usuario, (O) Empresa

Ficha de control

(P) Fecha, (Q) Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación), (R) Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, (S) Nombre y firma del perito, (T) Fecha Próxima comprobación periódica

IT Cordino di posizionamento

I cordini di posizionamento possono essere utilizzati per fermare e trattenere (posizionamento). Nell'impiego come sistema di trattenuta, il moschettono del sistema di posizionamento della fune viene fissato a un attacco della cintura di sicurezza. Il moschettono all'estremità della fune del cordino viene fissato a un punto di ancoraggio. Controllare la corretta chiusura di tutti i connettori (moschettoni). Il cordino di posizionamento deve essere tenuto corto in modo da escludere che venga raggiunta la zona a rischio di caduta (ad es. lo spigolo di un tetto). In caso di impiego come sistema di posizionamento, fissare il moschettono del sistema di regolazione a un attacco della cintura di sicurezza. Fissare il cordino di posizionamento attorno a un manufatto usato come punto di ancoraggio (ad es. un pilone) e fissare il moschettono all'estremità del cordino nell'altro attacco della cintura. Fare attenzione che il cordino di posizionamento non venga danneggiato da spigoli vivi del manufatto attorno a cui è avvolto. Fare attenzione al sicuro bloccaggio di tutti i moschettoni. Tenere il cordino di posizionamento corto, in modo da limitare il movimento libero e quindi l'altezza massima di caduta a 0,6 m. ATTENZIONE: per lavori in zone a rischio di caduta, la cintura di sicurezza deve essere sempre un'imbracatura. Noi consigliamo di indossare un'imbracatura anche in caso di lavori con funzione di trattenuta e di evitare, per motivi di sicurezza, l'uso di semplici cinture di posizionamento.

Bypass

Il Bypass è un mezzo di collegamento (EN 354) da utilizzare con cordini di posizionamento da lavoro (EN 358) sui pali di legno. In caso di carico il Bypass aderisce al palo di legno e impedisce così a chi lo utilizza di scivolare. Per lavorare in modo sicuro sono necessari due bypass a persona. In questo modo si garantisce che l'utilizzatore è assicurato in ogni momento (in caso di passaggio ad una traversa, distacco, in caso di salvataggio, ecc.).

Montaggio nel cordino di posizionamento:

Il Bypass viene montato sul cordino di posizionamento con un moschettono a vite. Il Bypass viene condotto dietro al palo, il cordino di posizionamento davanti al palo. Il moschettono del cordino di posizionamento viene condotto attraverso il moschettono/O-Ring del bypass e infine fissato su un uggello di fissaggio laterale.

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate

(B) Typ/Type: ☐ HALTESEIL ☐ BYPASS

(C) Artikel-Nr./Part No.:

(D) Serien-Nr./Serial No.:

(E) Herstellungsjahr/
Year of manufacture: ☐ 2011 ☐ 2012 ☐ 2013 ☐ 2014 ☐ 2015

(F) Norm/Standard: ☐ EN 354 ☐ EN 358

(G) max. Belastung/max load: **1 Person**

(K) Material(ien)/Material:

(L) Kaufdatum/Date of purchase:

(M) Ersteinsatz/First use:

(N) Benutzer/User:

(O) Unternehmen/Company:

Kontrollkarte / Record card

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:

(Q) Grund/Reason:

(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:

(Q) Grund/Reason:

(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:

(Q) Grund/Reason:

(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:

(Q) Grund/Reason:

(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:

(Q) Grund/Reason:

(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:

(Q) Grund/Reason:

(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:

(Q) Grund/Reason:

(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:

(Q) Grund/Reason:

(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

